

# KÖSZEG ÉS VIDÉKE

Előfizetés: havi negyedévre P 1:50  
 Vidékre esztríába postán P 2:20  
 Külföldre egy évre 4 dollár. Egyes szám 12 fillér.

Megjelenik minden vasárnap reggel.

Felolvas szerkesztő és kiadó tulajdonos:  
 RÓNAI FRIGYES  
 Várkör 39. sz. Telefonszám 23.

Hirdetések millimétersoronként 6 fillér.  
 Szövegközötti reklámhír sora 20 fillér.  
 Nyilittér sora 40 fillér.  
 Hirdetések díja előre fizetendő.

## Letárgyalták a költségvetést.

A városi képviselőtestület ülése.

Köszeg város képviselőtestülete csütörtökön délután 3 órakor rendkívüli közgyűlést tartott, amelyen a város gazdálkodásának 1937. évi programját tárgyalta meg. Az ülésen a képviselőtestületi tagok nagy számban jelentek meg.

Vitéz Nagy Miklós dr. polgármester a napirend előtt bejelentette, hogy Ostffy Lajos dr. főispán hivatali vizsgálatot tartott a városházán az eredmény felismerését fejezte ki. Megemlékezett arról, hogy a 4. honvédelmi tábornok Toldi D. zsidó ezredes vezetésével Köszegen tartotta ősi nagy gyakorlatát, végül pedig bejelentette, hogy a gyermekparalízis, melynek híveit a város telekürözték, nem komoly. Eddig csak két megbetegedés fordult elő. Mindkét beteg a szomszédos kórházban van, a házakat pedig, ahol a megbetegedések történtek, már felszabadították. Minden intézkedést megtettek a betegség terjedésének megállítására és örömmel jelentette, hogy eddig újabb megbetegedés nem történt.

A tárgysorozat tárgyalása során bejelentette a polgármester, hogy Zoltán Géza tanügyi főtanácsos, választott képviselőtestületi tag betegség miatt képviselőtestületi tagságáról lemondott. Helyébe Kleininger József választott képviselőtestületi tag lépett.

Tudomásul vette a közgyűlés, hogy Zoltán Géza lemondásával egyidejűleg a közművelődési és jogügyi bizottsága tagsága is megszűnt. A jogügyi bizottságban Guary Károly, a közművelődési bizottságban pedig illy szentgyörgyi Czeke Gusztáv lépett helyébe.

Köszeg város legtöbb adó fizető polgárai listájának összeállítására bizottságot küldött ki ezután a képviselőtestület. A bizottság Dömötör Gyula, Kincs István, Róth Jenő és Vitéz Szabadvány Ferencből alakult meg. Ezután került a sor a legfontosabb pont, a város 1937. évi költségvetésének tárgyalására.

Vitéz Nagy Miklós dr. polgármester bevezetőjében vázolta azokat az irányelveket, amiket a költségvetés összeállításánál szem előtt tartott. Normális körülmények között a költségvetés összeállításánál három irányu működésre kell gondot fordítani: a város hétköznapi szükségletének fedezésére, új beruházásokra, amelyek fejlesztik a várost és végül szem előtt kell tartani azokat a programokat, amelyeket mindig, minden évben fel kell ajánlani a város jövőbeni fejlődésének irányvonalát szabják meg. Sajnos a rendkívüli viszonyok közepette, amelynek terhét éri a város minden polgára, nem lehet a két utóbbi pontot figyelembe venni. A költségvetés összeállításánál tehát csak a város mindenkori szükségleteinek fedezésére állított fel keretet. Ebben a keretben a legfontosabb szerepet az

adósság törlesztése kapta. Mindennemű szem előtt akarja tartani azt a körülményt, hogy a városnak minden körülmények között be kell tartania azt a tíz éves szanálási programot, amelyet 1935-től kezdtek meg. Hogy ezen a téren eddig is milyen eredményeket értek el, s hogy a költségekhez az általános vita során mindenki hozzá tudjon szólni, néhány számadattal vázolta a város adósságai körül beállott változást: 1931 től 1936. év végéig.

Eszerint a városnak 1931-ben fennálló összes tartozása volt 1.350 ezer pengő. Ez év végén a városnak fennálló tartozása lesz: 780 ezer pengő. A Vasmezei Mezőgazdasági Takaréknál 1931-ben adóssága volt 538 ezer 1936. év végén 333 ezer, a Magyar Aszfaltipar r.t.-nél 243 ezer (118 ezer) a Hitelszövetkezetenél 84 ezer (60 ezer) a Szombathelyi Takaréknál 68 ezer (47 ezer), az ingatlanvásárlási kölcsön volt 38 ezer, most 18 ezer pengő.

Ezt a programot akarja tovább folytatni, amelynek minden évben való fokozatos fejlesztésében látja a város boldogulásának útját. Az 1937. évi költségvetés keretein belül három nagyobb kérdés megoldását vették tervebe. A járás visszaállítása az egyik. Erre már ígéretet kaptak a belügyminisztertől. A másik aktuális kérdés: a katonaság létszámának emelése. Már a múlt évben is próbálkozott a város vezetősége azzal, hogy újabb csapatésieket szerezzen Köszegnek. A jövőre vonatkozólag ebben a kérdésben is biztató ígéretet nyertek az illetékes tényszerűektől. A harmadik kérdés, amely már régóta vajdúdik: a tanítóképző (250) ezer pengős építkezése, az emeltrépités. Ezt az ügyet is végre sikerre akarják vinni. Ostffy Lajos dr. főispán legutolsó látogatása alkalmából szintén élesen érdeklődött a tanítóképző építkezése után s valószínűleg ebben az ügyben is sikerül majd eredményt felmutatni.

A polgármester programjában szereplő kisebb pontok: az idegenforgalom további fejlesztése ügyes propaganda révén, továbbá az aszfaltozás kérdése. A jövő évi költségvetés keretében igyekeznek több olyan utcának az aszfaltozását elrendelni, amelyek már régóta várnak erre a műveletre. Első ilyen utca a Horthy Miklós-utca lesz, amelynek aszfaltozására már a honvédelmi minisztérium is felhívta a város vezetőségének figyelmét. Remény van rá, hogy talán a honvédelmi minisztérium anyagi hozzájárulásával lehet ennek az utcának aszfaltoztatását elvégeztetni.

Ezeket jegyezte meg általánosságban a polgármester és hozzáfűzte, hogy a szerepintin utat továbbra is kiépíti, úgyhogy jövőre a Stáyerházaig elkészül az út s akkor sor kerül a Stáyerháza környékének rendezésére és egy vendéglős letelepítésére.

Köszegi József szólt hozzá ezután a költségvetéshez. Elismeréssel nyilatkozott a polgármester programjáról, amelynek egészséges voltát bizonyítja az, hogy a város adósságainak 40 százalékát eddig törlesztették. Kérte a polgármestert, hogy a városias jellegre fordítson nagyobb gondot. Első rendezést sürgett, hogy ezáltal a városnak a belvároson kívül eső részei is vonzó erővel gyakoroljanak az idősekre, aki a városban megfordul. Végül a törzsgyűmölcsösrel foglalkozva kijelentette: nincs igazuk a kételkedőknek, akik a törzsgyűmölcsösben nem látnak rentabilitást.

Vitéz Szabadvány Ferenc szerint megnagyobbítani hatnak a polgármester számadatait. Hogy azonban a polgármester végre tudja hajtani ezt a programot, ahhoz komoly támogatás szükséges. Ezt a komoly támogatást abban a nyugodt és harmonikus tónusban látja, amely a képviselőtestület és a polgármester között kialakult s amely a leghízelgesebb garancia a város további fejlődésére. A polgármestert kérte, hogy a Stáyerháza környékén üdülőház tervét is foglalja bele programjába. A törzsgyűmölcsösrel kapcsolatban szükségesnek tartja hogy a város gyűmölcsstermelői elszámolják a szakszerű gyűmölcsstermelést, hogy azáltal jövőbelükét gyarapíthassák. Gyűmölcsstermelő szakértőt kellene a gazdák között segítségére küldeni, aki a helyszínen oktathatja ki a gyűmölcsstermelőket a szakszerű gyűmölcsstermelésre. Az idegenforgalom fejlesztésére nagy súlyt fektet. Ennek egyik formája a város csinosítása, a virágosítás, ezzel úgy ahogy meglehetne oldani azt, amit Köszegi József sürgett. Természetesen ennek is, mint minden tervnek vannak akadályai. Például a csordihajtás akadályai a virágosításnak, mert az állatok letegelnek az utcák kétoldalán a virágokat és a füvet. A csordihajtás kérdését valahogyan kell rendezni úgy hogy a gazdák is belenyugodjanak és a városias jelleg is megőriztessék. Éppen ezért rendezni kell a disznó-tartás kérdését is mert amilyen természetes dolog, hogy a gazdák disznótartással is foglalkoznak és ezt lehetővé is kell számukra tenni, ép oly törhetetlen, hogy a város belterületén boldog boldogtalan tucatszám tartson disznókat, elbűzösítve ezzel az egész belvárost.

Szóvá tette ezután, hogy a horvátországi utszakasz javítási munkálatainál alig dolgozik egy- két ember s így a munka nehezen megy előre s ezáltal a városnak nagy kára származik ebből. Azt a gyanúját fejezte ki, hogy Sopronvármegye részéről száradékosan történik a munka halasztása. Ebben az ügyben a legrelyesebb fellépéstől sem kell vissza riadni.

Dömötör Gyula azt lelte szóvá, hogy a pótdadót és kereseti adót nem lehet leszállítani, mert ezt a pénzügyi s gazdálkodó bizottság ülésén meg tárgyalta alapján azt jelentené, hogy

a költségvetésből ki kell hagyni tételeket, ami pedig felborítaná a város jövő évi gazdálkodásának rendjét. A pótdadó leszállítása pedig nagyon indokolt lenne. Különösen a háztulajdonosok szempontjából, akiknek házbérbéjvedelme a magas pótdadó miatt szinte teljesen megszűnt. Kérte a polgármestert, hogy az inségmunka keretében ne végeztesen olyan munkákat, amelyek az adófizető iparosok kereseti lehetőségét csökkentik. A városi törzsgyűmölcsösrel kapcsolatban kérte: külön költségvetést készítsenek a törzsgyűmölcsösről évenként, hogy bizonyítani lehessen, mennyi befektetés után, mennyi jövedelmet hozott.

Prisznyák János a kisgazdák nevében emelt szót a csordihajtás és tartás ügyében. Serelemesnek vélte azt, hogy a kisgazdákat, akik a város akosságának 40-50 százalékát teszik, hátrányba akarják szorítani idegenforgalmi szempontok előtérbe helyezésével. Szerinte márcsak úgyis 60 marha jár a csordára.

Vitéz Nagy Miklós dr. polgármester először a pótdadó kérdésre adott választ. Utalt a bevezetőjében mondottakra. Megvagyok győződve — mondta — hogy a város polgársága szívesen vállalja azt az áldozatot, amit az 5-6 százalékos pótdadó különbözet jelent, ha tudja, hogy négy-öt hat éven belül jobb helyzetbe kerül megszabadulván adósságaitól. A csordihajtást nem akarják beszűntetni csak igyekeznek majd összehozni a virágosítás kérdéseivel. Különben is megszűnik a gazdák felfoázása e kérdésben, mert vannak kihajós gazdák és nem kihajós gazdák. A horvátországi utszakasz építése ügyében beadvánnyal fordult már a főispánhoz. Az utnunkalatozat vezető mérnök szerint — ha ilyen tempóban haladnak — a munkát egy év múlva sem fejezik be. Nem kapnak munkást, mert szinte éhhezért dolgoznak a munkások. Az inségmunka keretében végzett munkákat igyekeznek összehozni a város iparostársadalmának érdemével. A törzsgyűmölcsösrel kapcsolatban kijelentette, hogy a városnak nehé helyzetében szüksége volt új forrásra. Ezt a törzsgyűmölcsös fejlesztésében látta. Meg van győződve arról, hogy a törzsgyűmölcsös egy-két évtized után a városnak éppen olyan nagy hasznot hajtó üzeme lesz, mint a városi villamosná, amelyek átvételét annak idején szintén nem tartották egyesek egészséges vállalkozásnak, ma pedig a városnak legerősebb és legtöbb hasznot hajtó üzeme, amely évente 70 ezer pengővel járul hozzá a város terheinek.

Sulyok Ferenc az országutak mentén ültetett és a város kezelésében lévő fákat hozta fel példaként amelyeknek — noha szépségével vannak — semmi jövedelmük nincs.

A polgármester válaszában kijelentette, hogy az országutak mentén ültetett fákat nem lehet összehason-

litani egy szakaszú kezelésben lévő gyűnőcsővel.

Ezután felolvasta a polgármester a költségvetés főbb rovatainak összegét.

A múzeummal kapcsolatban Kőszegi József indítványára a közgyűlés egyhangú lelkesedéssel köszönetét és elismerését fejezte ki Visnya Aladár diáknak, aki a múzeum berendezését és megszervezését körül értékes munkásságot fejtett ki.

Sulyok Ferenc kérte: a jövőben a költségvetési tervessék fel a tisztviselők fizetését is.

Vitéz Szabadvány a szellemi szükségleteknek 45 pengős fizetésének legalább 60 pengőre való emelését kérte, továbbá sürgette a turista és a városi emlékeket jelző táblákat, a zenei ódiót és az új utca elnevezéseket.

Vitéz Nagy Miklós dr. polgármester megígerte, hogy majd a jövőben feltüntetik a tisztviselők fizetését is a költségvetésben. A szükségletek terén az a legmagasabb állapította meg, az utca elnevezéseket a jövő évben történő városszabályozással egyidőre történnék meg, a turista jelzőtáblák felállítását és a zenei ódiót megígérte.

Sulyok Ferenc kérdést intézett a polgármesterhez: miért van a költségvetésben a tanácsnoki állás javadalmazása is felvéve.

A polgármester azt válaszolta, hogy felsőbb rendelkezés szerint minden kisebb városban kell egy tanácsnoknak lenni. Kőszegen a tanácsnok teendőit egyedülre látja el, de a tanácsnok fizetését a költségvetésbe fel kell venni, mert bármely percben elrendelhetik a tanácsnoki állás betöltését. Ha erre nem kerül sor a tanácsnoki állás javadalma megmarad és ezzel a költségvetés többletkiadásai egyenlítik ki.

Solyos Ottmár mérnök ezután a villanytűp költségvetését olvasta fel. A polgármester ezután felolvasta a háziorvosi javaslatot, amelynek értelmében a képviselőtestület elfogadja a költségvetési tervet, amely szerint a szükséglet összege: 549 474 pengő, a fedezet összege: 466 561 pengő. A fedezet nélkül maradó 82 913 pengő 110 550 pengő 75 százalékkal nyeli fedezetet.

Meghízták ezután a polgármester a pénzintézeteknél levő lüggekölcsönök váltóinak aláírására.

## Keresztül-kasul Németországon és Cseh-Szlovákián. Olimpiai és egyéb rendkívüli benyomások.

Írta: vitéz Szabadvány Ferenc.

Olyan éjszakában volt az éjszakai élet, mint azelőtt, most nincsen Berlinben. Hitler egy tollvonással megszüntette. Feltűnt az is, hogy egyetlen kiruzszott német nővel sem találkozunk. Se puder, se füstök. A vezető kijelentette, hogy ez nem illik a németi szabadságra, s a sok millió asszony boldogan engedelmeskedik. Külön érdekes az is, hogy éjjel az utcákon autók ezrei állnak felügyelet nélkül. Magyarán, hogy mindenkinek, akinek öt száz márká havi fizetése van s ilyen meg sok van Németországban, tartozik autót venni. Így aztán mindenkinek jut autó, garázs pedig az utca. Ugyan csak említesse méltó, hogy minden német férfi, mikor megnősül, kap ezer márkát az államtól (cca 1700 pengő, csak az olimpiai márkát kaptuk 1.40 ért), mint házassági kölcsönt, amely összegből minden gyereknek 250 márkát törölnek.

Három illetőségi ügyet tárgyal meg a közgyűlés. Fischer Rudolf és Horváth József illetőségét megtagadta Németi Antal, Erzsébetet és Margitot pedig 40 pengő ellenében felvette a város kötelékébe.

Az elhúzódtott közgyűlés vitéz Nagy Miklós dr. zárószavaival 6-kor ért véget.

## Járásai népművelési nap Nagycsömötén.

Vasvármegye iskolán kívüli népművelési bizottsága már évek óta járásai népművelési napokat szokott rendezni, amely napok alatt a járás területén végzett népművelési munkát közöri vissza. A járásai népművelési napon ismertetik meg az egyes helyi népművelési bizottságok egész évben munkájuknak eredményét. A községi járás népművelési napját vasárnap tartották meg Nagycsömötén.

A népművelési nap már délelőtti kezdetét vette, amikor Stettner Walter gazdasági főfelügyelő elnökletével a bírálóbizottság bejárta a nagycsömötei körjegyzőség községeit, hogy meg bírálja a versenybe bemevezett gazdasági udvarokat. Egy másik bizottság vitéz Eölbey Thyll Sándorné elnökletével a virágos udvarokat és ablakokat tekintette meg és azokat bírálta felül.

A tulajdonképeni járásai népművelési nap délután 3 órakor kezdődött. Ezt megelőzőleg 2 órai kezdettel a nagygerenci óvodagyermek Borbély Irénke óvodó vezetésével, Szerdahely Elek dr. nagygerenci orvos és felesége közreműködésével szórakoztatták a közönséget. Megkapó volt a kis csöpp segek bajos szereplése, akik szavaltakkal, táncokkal, tornamutatványokkal követték le a hallgatóság figyelmét, amely hatalmas tapsviharral, cukorral és uszonnaval jutalmazta a kis óvodások naiv, de mindenkit lenyűgöző szereplését.

Az óvodások szereplése után a nagyközség elénekelt a Himnusz, majd Kóczán József főszolgabíró meleg szavakkal nyitotta meg a népművelési napot, rámutatva az iskolán kívüli népművelés fontosságára és jelentőségére.

A megnyitóbeszéd után percnypontossággal perigek le az egyes műsorszámok. A nagycsömötei körzeti

szavalókórus Iliás Géza pősei tanító vezetésével a Harangszó című irredenta költeményt adta elő igen nagy sikerrel. Utána a pusztacsói és a nagygerencsarcocsoport mutatott be magyar táncokat oly nagy sikerrel, hogy meg kellett ismétetni. Szépen szerepelt a nagycsömötei körzeti vegyeskar, amely nagy aratókat adott elő Iliás Géza vezetésével.

A vegyeskar műsorában szerepelt a sárkány nótá is, amely tele van helyi vonatkozással s amelyet a dalárda vezetője zenésített meg.

A szindarabok során a nagygerenci gyöngyösfalui és a kőszegdoroszlói helyi bizottság csoportjai szerepeltek. Mind a három szindarab nagy tetszési aratót, az érdem elsősorban a be-tanítóké: Siftár József, Turáni József és Széles Gyula.

A szavalóversenyben Zámbo István gyöngyösfalui és Király Irén nagygerenci szereplők tűntek ki.

A műsor lezajlása után a bizottság megállapította a programon szereplők helyezését.

A járásai vándordíjat, amelyet az egész évi népművelési munka után ítéltek oda Nagygerencs kapta. A többi helyezettek kitüntető oklevélben részesültek. Az ünnepélyt Kóczán József főszolgabíró zárta be.

Amintaszerűen megrendezett ünnepély előkészítésén Polgar Gyula körjegyző vezetésével Iliás Géza, Turáni József, Gullner Jenő, Kófalvy Árpád segítettek. Habár zuhogó esőben folyt le az ünnepség, mégis mintegy 1200 ember vett részt a bemutatón. A vármegyei népművelési bizottságot Ablánczy József népművelési titkár képviselte, aki a játékok felett a legnagyobb elismerését nyilvánította a népművelési nap rendezőségének.

## Ünnepélyes keretek között ülte meg ezrednapját a 4. gyalogezred.

A m. kir. 4. Szent László honvéd gyalogezred, amely az őszi nagygyakorlatok tartása alatt időzőn Kőszegen, ünnepélyes keretek között ülte meg ezrednapját. Hétfőn délután a sportpályán nagyszabású bemutató keretben hangulatos műsorszámokkal szórakoztatták a nagyszámú közönséget, amelynek sorában ott volt az ezred tisztikara Thold Dezső ezredesse-

Berlint és a német városokat el kell ismernünk Európa legtisztább városaként. A tisztaság nekünk egész hihetetlen formában tűnt fel. Csak két dolog volt, amit sehogy sem tudunk megszokni. Az egyik a koszt, a másik a kiszolgálás.

Potsdamban végignéztük a katonai parádét, majd betérünk egy vendéglőbe, ahol a gulyási konportal szervizolták s adtak hozzá jó sok burgonyát. Mikor kenyeret is kértünk a topincér csodálkozva kérdezte, minek az, hiszen ott a burgonya. Nagy Miklós dr. polgármester napról-napra jobban csodálkozott, hogy lehet itt ennyi kövér ember ilyen koszt mellett. Kenyeret csak külön kérésre kapunk, a pirvekonyságu szeletekben. Ez érthető is Németországnak kevés galonája terem és takarekoskodnak. Szinte csodáltam, hogy a burgonyát nem olimpiai zászlóval díszítve hozták mert mindenütt ezek szolgáltak diszula. A gyorsvonat mozdonya, a villamos kocsik, a söröshordok, a fürdőkabinok. Mindezt hordozzák s nem lephetett egyet, hogy zászló, jelvény, vagy felülvás ne akadjon utadba. A német rendezés csodákat produkált. Mindezt a grandiózus méretek és mintaszerű rend, csak a kiszolgálás keltett csalódást. Szörnyű nagy volt az igye-

kezet, minden kívánságra a felelet: Jawoll einen Augenblick. S utána a túrelmi próba. A kosztolás terén csodákat láttunk. Lehetetlenül lehetetlenebb nevű ételek, de hiába kerestük ki a legcifrabb neveket, akármit rendeltünk, minden egyformán izetlen volt. Aki Németországba megy lehetőleg tejet, vaját és söröt fogyasszon, mert a főztjük nem magyarnak való.

Vasárnap végignéztük az olimpiai záróünnepélyt, amely életem legszebb emléke. A százhuszezer helyre ezuttal százötvenezer ember zsufolódott össze s ebben a csodálatos környezetben amikor minden radio közvetítette az ünnepély mindenegyes mozzanatát, zendült fel legidőbbször a magyar himnusz és a magyar csatakiarias. Csodálatos kép, amikor este valóságos tenyátorban állt a tengernyi nép s közepen disztorban Hitler, Göring, Göbels, Mackensen s mindenki, aki számottevő vezető ember Németországban. S ebben a miikében amikor mas nemzetnek alig jutott már a dicsőségéből jött egymástan az Olimpische Zeremonie Siegeshymnig Bevonulnak győztes kardvivőink, vízi poló csapatunk s felhangzik a magyar himnusz. Felkuszik a magyar zászló s a kard egyéninél két magyar zászló leng az arbocokon. Hitler kíséretével

**Philips Olympia**  
2+1  
35 csöves  
KÖRÖLDIVÉVŐ  
váltódramma P 184.-  
univerzális P 202.-

Ezen rádió kapható s díjtalanul bemutatja  
**Kratochwill Győző**  
rádió és villamossági szaküzletében.

iz élén. A város vezetését dr. vitéz Nagy Miklós polgármester és Gyöngyös Endre dr. főjegyző képviselték.

Az ötletesen összeállított műsorban egymást követték a hatóságos és szórakoztató műsorszámok, amelyekben a magyar baka egészséges lelkületre valló humora és testi ügyessége nyilvánultak meg. Népi szokások bemutatása, tréfas versenyek, rudnászás, táncskaverseny, lepényevés, karikadobás, akadályverseny, társasgyakorlatok változatták egymást. Nagy derűtséget keltett a negus katonáinak felvonulása és a tréfas rendgyakorlatoknak bemutatása. Az egyes műsorszámok között a zenekar szórakoztatta a közönséget. Sőtétedni kezdett már, a sportpályán még mindig tartott az ünnepség. Az alkony beálltával a pálya három sarkában táborfüzeteket gyújtottak az ügyes katonakezek. Egy-kettőre magas lánghal égtek a táborfüzetek. Körülöztük rohamsisakos katonák, akik „A mi álmunk, vágyunk” c. hazafias jelenetet mutatták be. A mely hatást kiváltott jelenetet pompásan festették feláll, tisztelgésre emeli karját és százötvenezer ember vigyazza merevedik, előre nyújtja karját és ötezer magyar sirva, meghaltva énekli: Isten áldd meg a magyart... Most, mikor az egész világ hallja olyan huj-hu, hajra dördült fel, hogy visszhangzik tőle a stadion minden zuga. Most már boldogan segítenek a németek. Mellettem egy német megszólal: Gratuliere Ungarn. Hiszen éppen a legszebb napon, a záróünnepség napján a magyarok álltak az erdeklődés középpontjában. Minden magyar azonnal politikai előadást tartott, hogy csak nyolc millió nemzetünk száma és mégis harmadik helyre kerültünk. Milyen dicsőség ez, s milyen egyszerű lesz, ha Németországgal együtt megoldjuk a cseh-kerdest. Ebben mindenkivel megegyeztünk s ahol tíz magyar együtt volt, rögtön ezer német állt melljük, végül pedig alig győztük a gratulációkat fogadni, amelyeket: Viszontlátásra Csehországban szavakkal nyugtáztunk.

Bárkivel beszéltünk minden német véleménye megegyezett abban, hogy Hohenzollern-kérdés nem letezik. Rengeteg emberrel beszélgettünk e dolgokról. A német nép sose uocsájja meg ill. Vilmosnak, hogy elmenekült s hogy vagyonát külföldre mentette. (F. köv.)

alá a felröppendő világitórakéták, kattogó gépfegyverek, durranó puskák.

A szép ünnepe a magyar Hízek egy hangjaival ért véget.

A bemutató után a Bálházban este bankettet rendeztek, amelyen résztvettek a város közéleti notabillái is. A bankettet táncmulatság követte, amelyen a legjobb hangulatban szórakoztak a megjelentek a késő hajnali órákban bekövekezett záróráig.

A 4. honvédegyalozás az őszi gyakorlat befejezése után szerdán reggel távozott el Köszegről és visszatért állomáshelyére, Sopronba.

## HIREK

Várható időjárás a következő 24 órára: Gyenge északkeleti, keleti szél, egy-két helyen kevés záporosó, változatosan erős éjjeli lehűlés, a napi hőmérséklet lassan emelkedik.

Vitéz Nagy Miklós dr. polgármester Kaposvárott és Nagykanizsán. Vitéz Nagy Miklós dr. polgármester szombaton délután Kaposvárra utazott, ahol részvesz a „Virágos Hétfő” megnyitó ünnepségein. A polgármester Kaposvárott és Nagykanizsán főként a virágítás kérdését fogja tanulmányozni és hétfőn tér vissza Köszegre.

Dr. Saly Arnulf, a bencés gimnázium igazgatója Kistódogaszony ünnepén délután 6 órakor érkezőleg megáldotta a Szent Imre Missziós Szeminárium barlangkápolnában elhelyezett Kis Szent Teréz szobrát. Utána a kápolnában I. övvel meleg szavakkal szólt az ennek a szoborszentelésnek különös jelentőségét éppen a missziós növendékek életében, akik egész életüket az Egyház missziós szolgálatának készülnek szentelni. Mély benyomást tett a szentbeszédnek az a része, amelyben az igazgató ur elmondta, hogy beszélt Kis Szent Teréznek egy volt gyermekkorú játszótársával. Mikor megkérdezte a ma már idős hölgyet, hogy Kis Szent Teréz valóban az a kedves bájus leánya volt-e, akinek ábrázolják, kisse elgondolkodott, aztán azt felelte: „Igen, de Kis Szent Terézében bármilyen energia is volt.” Buzdította a missziós növendékeket, hogy amikor napközben meg-meglátogatják a missziós védőszentjének most megáldott szobrát és lelküket felemelik ehhez a nagy egy pártfogóhoz, kerjék tőle ez a szent energiát. A beszéd végén izléses kivétel és értékes, Lisieux-ből hozott emlékműcskéket adott át P. Seress Béla rektor úrnak, az összes növendékek részére azzal, hogy imadkozzanak, hogy a Lisieux-ben a Kis Szent Teréz tiszteletére épülő hatalmas bazilika mellett előbb befejezéshez közelítsék. — A szent beszédet követő litánián a missziós növendékek vegyeskara F. Wächter István prelektus vezetésével a Loretói líriát adták elő. A lelkes Krisztus Király-himnusz éneklésével és a szentségi áldással befejeződött a felemelő szertartás, melyen résztvettek Csernak Szaniszló h. igazgató és Czinger Péter bencés tanár úr is.

Fogadalomtétel és betöltés a Szent Imre Missziós Szemináriumában. Szeptember 8-án reggel hat órakor hat testvér újította meg fogadalomát egy, ill. három évre. — Delelőtti volt a missziós növendékek „kis beöltöztetése”. A missziós növendékek u. i. már az első osztálytól kezdve csukott párt gallert viselnek, hogy így már külsőleg is kilejezzék jusson hivatásuk. A missziós szemináriumba az új iskolai évre közel 30 új növendék nyert felvételt, úgyhogy a missziós növendékek létszáma most 60. — Az Isteni Igé Tarsasága magyar rendtartománya ebben az évben nyolc érettségizett

növendéket küldött a papnövendékek noviciátusába és hat testvérjelöltet a testvérek noviciátusába.

**Személyi hír.** Zoltán Géza tanügyi főtanácsos, állami tanítóképző intézeti igazgató a vallás- és közoktatásügyi miniszter saját kérelmére szept. 1-től kezdődő hatállyal nyugalmába helyezte. — A közszereiben és közbecsülésben álló igazgató távozását mind a város vezetősége és közönsége, mind a vezetésre bízott tanári testület és ifjuság mély sajnálkozással vette tudomásul. Köszeg városa és a magyar kultúra a modernül felszerelt és kiváló vezetés alatt álló állami tanítóképző intézet megszervezését köszönheti Zoltán Gézának, aki éppen tíz évvel ezelőtt, 1926. szeptemberében jelen meg városunkban, hogy a szervezési munkálatokat megkezdje. Kéltanú tanári testület élén, ideiglenes iskolai szobákban és igazgatói irodában kezdte meg működését s lelkes ügyszeretetével évekig tartó fáradhatatlan munkájával elérte, hogy az intézet kedvező elhelyezést nyert, állandóan bővült, gyarapodott s az ötödik esztendő végén már öt osztállyal és teljes tanári testülettel várta további sorsát. A következő évek munkája meghozta az internátus és a tanulmányi épület állandó elhelyezésének lehetőségét s a tizedik év végén már a hatodik tanítói generáció lépett ki az életbe, hogy azt a tudást és irányítást, melyet a kiváló színvonalú községi m. kir. állami tanítóképző-intézetben kapott, továbbgyűnjön öltöztessen. — A szakadattal nehéz munka azonban megőrizte Zoltán Géza igazgató erejét és egészségét. A múlt iskolai év elején betegeskedni kezdett s néhány hónap múlva elhatározta, hogy megváltik szeretett intézetétől és munkakörétől. Tanártársai tanítványai könnyes szemmel búcsúznak a legunkasabb, mindig szívjóságától vezérelt igazgatótól, aki a nehéz trianoni esztendőknél építő és alkotó magyarnak igazi mintaképe s akit intézetének minden tagja a jövőben is követni akar. Minden jóbarátja, ismerőse igaz szívvel kívánja, hogy a távozó igazgató jól megérdemelt pihenő éveit lelki béke és derűs nyugalom jegyében teljenek el.

### Halálozás.

Özvegy Hammer Gyuláné, szül. Róth Kiriolina, néhai Hammer Gyula ev. iskolai igazgató özvegy szombaton éjjel 73 éves korában elhunyt. Temetése kedden, delelőtti folyt le nagy részvét mellett, koszorúk és virágok tömegében. Az elhunytat hat gyermek és egy kiterjedt rokonság gyászolja.

Sulyos csapas érte vasárnap délután Martini Karoly gyári tisztviselő és neje szül. Rossmann Laurát. Eltűnt éves kislányukat Arankát ragadta el tőlük a könyörtelen halál egy makacs szivburokgyulladás következtében. A kis halottat kedden délután temették el nagy részvét és szánós koszorú és virágok közepette.

Iskolászentelés. Könczöl Antal esperes-plébános Kisasszony napján szentelte fel a nagycsömötei iskolát. A fungáló esperesnek Táló plébános segédkezett. Könczöl esperes avatóbeszédében a gyermekszerepre, az Istenáldás megbecsülésére buzdította a hivatott s rámutatott az iskola fontos hivatására a hazafias és vallásérkölcös nevelés szempontjából. Halásan emlékezett meg mindazokról, akik előmozdították az új iskolaeépítést s gazdag érdemük van abban, hogy ilyen szép új várat létesítettek a kulturának. Az iskola felépítésében nagy segítségért volt a nagycsömöteieknek Németh Imre országgyűlési képviselő, akinek eredményes közbenjárására az iskolaépítéshez nagyobb összegű segélyt kaptak.



Oly könnyű a szép bőrt ápolni! Lux Toilet Soap megőrzi arcboróm üde, bársonyos és tiszta szépségét... mondja JEAN HARLOW

## LUX TOILET SOAP

HOLLYWOOD SZÉPSÉG SZAPPANA

KAPHATÓ MINDENUT. \* ÁRA 40 FILLER

### Hadtörténelmi kiállítás a vas megyei múzeumban.

Nagyszabású kiállítás nyílik meg a mai napon a vas megyei múzeumban. Smidt Laos dr. központi orvos felkeszítésként a 25 éves gyűjtői jubileumára készült ezen kiállítás, amely szeptember 13-ától 27-ig lesz megtekinthető a Kulturház termében.

A kiállítást három teremben rendezik. A nagy eremben hadtörténelmi tárgyak nyertek elhelyezést, az egyik kisteremben régészeti, a másikban pedig irodalmi és művészeti érdekességek.

A hadtörténelmi teremben kiállításra kerülnek olyan ritka tárgyak is, melyek a Hadtörténelmi Múzeumnak is díszére valának.

Az irodalmi és művészeti szobában kiállításra kerülnek Tompa Mihály levelei, Reviczky ismeretlen verssorai, Jókai Mór, Kossuth Lajos, Deák Ferenc, Kisfaludy Sándor levelei, Liszt Ferenc dedikált fényképe, Zichy M. üdvözlési Munkácsy Mihálytól. Kiváló festők művei is szerepelnek a kiállításon és olyan képek, melyeket a festők hadifogságuk idején alkottak. Megtaláljuk Gyóni Géza Przemyslben nyomott verses kötetét és még sok híres és szomorú emléket.

A régészeti tárbán praehistorikus falcsonak is bemutatásra kerül, melyből csak 3 van az országban. Különböző római, népvándorlási, szkita, honfoglalási és még sok egyéb leletek sorakoznak a vitrinekben.

Ez a kiállítás alapját fogja képezni egy Szombathelyen felállítandó hadtörténelmi múzeumnak.

Érdemes megnézni és megmutatni a mai ifjuságnak a kiállítás anyagát, melynek minden egyes darabja a front harcok épak küzdelmek és szenvedésnek egy-egy kézzelfogható emléke.

Az olcsó szappanvásárt f. hó 19-ével le kell zárunk. Szerezze be hosszabb időre ezen idő alatt feltétlenül szappanszükségetét a Freiburger cég Főterti üzletében, mert nem igen lesz alkalma megegyezően ily mese olcsó árakon vásárolni.

A kisedővóban az előadások 14-én, hétfőn újból megkezdődnek.

Ujabb két napos turistavonat érkezik Köszegre. Németh Imre országgyűlési képviselő és a Nemzeti Egység szervezetének elnöksége közbenjárására a MÁV újabb két napos turistavonat indítását vette terve Budapestről. A vonat 19-én, szombaton érkezik Köszegre és 20-án, vasárnap este indul vissza a fővárosba.

Keresek néhány hónapra lakást és elsőrendű ellátást 16 éves leánykám részére abszolút uricsaládnál, akiknek komfortos lakásuk vagy villájuk erdőben vagy parkban van. Olyan család, ahol hasonlóan korú leányka van, előnyben. Szíves ajánlatokat a foglalkozás és ár megjelölésével Kovács Karoly Szeged, Püspökbazár címre kérem.

Anyakönyvi hírek az elmúlt hétről. Születést az elmúlt héten nem jegyezték be. Házasság: Scheer Károly Csaszi Ilonával, Bari József Müller Annával és Kövesdi Gusztáv Hidvégi Margittal kötött házasságot. Halálozások: öz. Hammer Gyuláné 73 éves ig. ev., Martini Aranka 10 éves rk.

Uj hétfői lap Indul. Virradat címmel új hétfői politikai lap indul Budapestre. A lap — amelynek élén Szentersébeti Szakáts István dr., Hitler könyvének, a Mein Kampf-nak egyik kitűnő fordítója áll — a jobb oldali világnézet jegyében hirdet harcot a magyar népi érdekekért s a nemzeti és keresztény gondolat maradéktalan uralmáért. A Virradat pártoktól és minden befolyástól függetlenül kitűnő erővel, nagyszerű hirszolgálattal és célkitűzéseinek megfelelő elsőrangú tartalommal szeptember 7-én indult meg.

Szept. 19-én és 25-én

### Máriacellbe

induló autóbusszra jelentkezket elfogad Tóth Zoltán a

Hangyában.

Viteldij oda—vissza 12—P.

### Helyreigazítás.

A Közseg és Vidéke 1936. évi szeptember 6-án megjelent 36. számában annak 4. oldalán „Felmentették a sikkasztás vádjáról a volt közseg nagytözsédést” címmel megjelent cikk kapcsolatban a következő helyreigazító nyilatkozat közzétételét kérem, az 1914. évi XIV. t. c. 20. §-a értelmében.

Nem való az, hogy a híroság előttem azzal védekeztem, hogy nem óvadék képen, hanem kölcsön kaptam a pénzt Pásztori Ilonától, s hogy ezt az összeget befektettem az üzletembe, s a pénzt elfogyott, de hajlandó vagyok kisebb részletekben visszatéríteni.

Ezzel szemben való az, hogy a kir. Törvényszék előttem azt a védekezés terjesztettem elő, hogy sem óvadék képen, sem pedig kölcsön semmiféle összeget Pásztori Ilonától fel nem vettem, s azt üzletembe be nem fektettem.

Nem való az sem, hogy azzal az indokolással mentettem fel, hogy nem lehet bizonyítani: kölcsön, vagy óvadékképen kaptam-e a 2000 P-t, hanem azon indokolással, hogy nem nyertem bizonyítást, hogy a 2000 P-t átvettem.

Tisztelettel:

Özv. Höllriegel Györgyné.

Tekintettel arra, hogy a fent idézett közlemény a „Vasvármegye” napilapból átvéve került a „Közseg és Vidéke” lapba, ezen helyreigazító közleményt a sértett kívánságára fentartással közöljük. A szerk.

### Eredményesen szerepeltek a közsegi tűzoltók a vármegyei versenyen.

Megirtuk, hogy a vármegyei tűzoltószövetség rendezésében lefolyt vármegyei tűzoltóversenyben a közsegi tűzoltóság is indul. A benevezett csapatok szép eredménnyel végeztek a versenyben.

A verseny kedden délelőtt irishelyi versenyen kezdődött meg. Az irishelyi feladat megoldásában Németh Mihály a közsegi önkéntes tűzoltók szakaszparancsnoka második helyezést ért el.

Az iskolaszervezésben első lett a közsegi ágyiterítőgyár csapata, második helyre a szombathelyi és a sárvári önkéntes tűzoltókat.

A gyorszerelési versenyt ugyan csak a közsegiek nyerték el. Ebben a versenyághoz az önkéntes tűzoltók szereztek meg az első helyet.

A taktikai versenyben a közsegi önkéntes tűzoltók a sárvári cukorgyár csapatával holtversenyben második helyet kaptak.

Az egyes versenyek összesítésével általánosan megállapította a zsűri a végeredményt, amely szerint első lett a sárvári cukorgyári tűzoltóegyesület csapata, második a sárvári önkéntes tűzoltóegyesület csapata, harmadik a közsegi ágyiterítőgyár csapata. Egy ponttal maradt mögötte a közsegi önkéntes tűzoltóegyesület csapata, amely után a szombathelyiek és a kámonlak követtek.

Az eredmény kihirdetése után Papp Ferenc, az országos tűzoltószövetség főtitkára nyújtotta át a győztes sárvári csapatnak a vándordíjat, a többi helyezettek — köztük a közsegi ágyiterítőgyár csapatának is — a szövetségi díjakat.

A szép és sikerült versenyről elismeréssel nyilatkoztak a szombathelyi tűzoltónapokon résztvevő bécsi tűzoltók is.

A közsegi kórház betegforgalma Hutiay Andor dr. m. kir. főorvosnak a közigazgatási bizottsághoz beterjesztett statisztikája szerint az 1936. augusztusában — az 1935. augusztusában — az 1936. júliusában felvett betegek száma és az ápolási napok száma a következő volt: 49—43—42—991.



### Nem indul menetrendszerűen Szombathelyről Közsegre az esti vonat.

A nyári menetrend életbe lépésekor sok panasz hangzott el, különösen a munkások és lejáró tisztviselők részéről, hogy a MÁV az esti vonatot, amely eddig 18-kor este érkezett Közsegre, kikapcsolta, helyette ennek a vonatnak érkezési idejét 19 órára tette. Ez az intézkedés több méltányos panaszra adott okot. Elvezekelt is a város vezetősége és a Nemzeti Egység szervezete kedvező változtatást eszközölni, de minden törekvés meghiúsult.

Már mindenki beletörődött a változott helyzetbe. Az utóbbi időben azonban a MÁV-nak egy újabb intézkedése megint megindította a panaszok áradatát. A menetrend szerint ugyanis a vonatnak, amely a munkásokhoz hozza haza este, 19 óra 27 perckor kellene indulnia. Újabb gyakorlat szerint azonban ez a vonat soha nem indul pontosan, mert mindig megvárja a késő budapesti vonatot. Így nehézelőfordult, hogy a szerelvény 15—20 perces késéssel indul Közsegre felé. Annál is inkább méltánytalannak tartják a MÁV-nak ezt az eljárását, mert nem sokkal később, 20 óra 44 perckor újabb vonat indul Közsegre felé, amely a Budapestről érkező utasokat akik a késő vonattal érkeznek, kevés várakozás után viheti Közsegre. Remélhetőleg a város vezetősége és a Nemzeti Egység vezetősége megtalálja a módját annak, hogy ezt az állapotot a MÁV-val egyetértően megszüntessék.

### Minden vasárnap Schermann-fele Schrammel-zenekar játszik a Prenner-vendéglőben.

A bűncselekmények száma augusztusban az államrendőrség szombathelyi és közsegi kapitány-sága területén a közigazgatási bizottság elé terjesztett jelentés szerint 154 volt. Esetben sikeresen nyomozott a rendőrség, 5 esetben eredménytelenül. A többi ügyben a nyomozás még folyik. A bejelentett 2990 pengő kárból 2389 pengő megtérült. Augusztus folyamán előfordult 1 haláleset és 30 nem halálos baleset, 5 öngyilkosság, 4 eltűnés és 8 tüzeset. A szombathelyi III. csendőrkörület szombathelyi osztályparancsnoksága területén a július-augusztusi negyedben a nagy és kis városokban 185 lopás fordult elő (kidírtettek belőle 175-öt), továbbá 4 rablás és zsarolás (4) 28 orgazdaság és hűnpártolás (25), 52 lütközés és gyújtogatás (52) és 7 (75) család.

A híres filmszínészek a világ legszebb asszonyai a Lux Toilet Soap enyhe habjára bízzák felve őrzött kincsük: vonzó, tiszta bőrtük ápolását. Szépsége megőrzéséhez válassza Ön is mindennapi higiénés segítő társul az illatos Lux szappant. Arcbőrét és kezét ápolja, fürdőjét üdíti. A Lux Toilet Soap Hollywood szépségzappana. Kapható mindenütt. Ára 40 fillér.

Az OTI tanonc-kirándulásokon résztvevő közsegi fiúk közül többen zaklatásnak voltak kitéve a hatóság részéről. — Felreértékek elkerüléséért közölik, hogy ezekre a kirándulásokra az OTI tisztviselőket küldjék, akik jelenlétében megengedhetetlenek a kizárt, hogy bármily politikai izdíjanak bele. — Az egész rosszindulatú besugárás következménye.

Mellbe lőtte magát egy hadnagy. A Közsegin gyakorlatozó 4. honvéd ezred egyik tartalékos hadnagya, Csizsar Béla dr. vasnapra virradt éjjel lakásán szolgálati fegyverével mellbe lőtte magát. A fiatal hadnagy, Juhász Endre dr. részérette első segélyben. A mentők szállították le súlyos állapotban a szombathelyi honvédkórházba, ahol ápolás alá vették.

Köztartozás fejében lefoglalt ingóságok szept. 19-án és 26-án délután 10 órakor a Városmajorban a legtöbbet ígérőknek el lesznek adva.

Porhanyó kiflik. Hozzávalók: 25 dkg. liszt, 1/2 csomag Dr. Oetker-féle sütőpor, 10 dkg. cukor, 1 csomag Oetker-féle vanillincukor, 2 kanál rum, 2—3 kanál tej, 12 dkg. vaj. A behintéshez örlött mogoró vagy kristálycukor. Elkészítése: A hozzávalókat először eldolgozzuk, kis kifliket formálunk hozzájuk, meggyőzővel, vagy kristálycukorral beszórjuk, közepesen kb. 25—30 percig süljük. Nagyon barnára süssük.

Vigyázat! Tömeges selejtpergés kezdődött újabb forgalomba, jó lesz tehát vigyázni. Épp ezért megnyugtató dolog minden önbeterválkozó részére, hogy a legjobb és legnepszerűbb penge, az igazi pengemárka, a Huszár penge minősége, ele, tartóssága egyenesen ideálisan jó maradt, mert a Vadasztölténygyár minden elkövet, hogy Huszár pengéje minősége felülmúlhatatlan legyen.

KSE Nemezzvár a Csepregi SE-vel mérkőzik ma vasárnap délután 1/4 órai kezdettel.

A győri tennisezők nyerték Közseg—Győr városok közötti mérkőzést. Kedden játszották le Közsegen a Pápa—Győr—Közseg városok között a Jurisich-serleg-mérkőzés második fordulóját. Az első fordulóban Közseg legyőzte Pápa csapatát. A keddi mérkőzés győri győzelmet hozott. A Jurisich-serleg-mérkőzés döntőjét ma, vasárnap délután játszzák le Győr és Pápa városok között.

A munkanélküli mezőgazdasági munkások száma Közseg városában augusztus végén 22 volt.

### Óvakodj a selejt pengétől!

Arcaod érdekében beterválkozz tovább is a felülmulhatatlan



### Huszár pengével,

amelynek nagyszerű minőségét a legnagyobb gondal őrzi a

### Vadásztölténygyár

3 minőségben kapható.

Mind a huszonkettő elhelyezésre váró mezőgazdasági munkás férfi. Legtöbb elhelyezésre váró mezőgazdasági munkás a vármegye területén a sárvári, vasszécsényi, keréi és a nemescsői körjegyzőségekben volt. A nemescsői körjegyzőségekben 27 férfi és 12 nő várt munkára.

### Ipartestületi közlemények.

Az iparostanonciskola igazgatójának közlése szerint igen nagy azon tanoncook száma, akik az iskolába addig még beiratva nem lettek, miért is újból felhívjuk érdekelt tagjainkat, hogy tanoncaikat holnap feltétlenül beírassák, különben szilvusi eljárás fog ellenük megindulni.

Országos Iparos Naplár jelenik meg decemberben, Körmendy Mária v. országgyűlési képviselő, a szegedi ipartestület elnökeinek szervezésében. A naplár ára 50 fillér, fizetendő megjelenéskor. Megrendeléseket az ipartestületben, vagy a hűhöz jövő testületi kurzornál lehet eszközölni.

Ipartestületi elnökség.

### Október 1—4. ig németországi ünnepekre autócart indítunk Münchenbe.

Részvételi díj 40 — P. Jelentkezni lehet a Hangyában.

### Köszönetnyilvánítás.

Mindazon szános és jóleső részvényt nyújtásért, a melyben szeretettel kislányunk

### Aranka

elhunyta alkalmával részesítettek, különösképpen a Tanítóképző tanári karának és növendékeinek, a Nemezzvár tisztviselőinek, valamint a Sportegylet vezetőinek és tagjainak, továbbá koszorú's virágokért és minifazoknak, akik a temetésen részt vettek, ezúton mond hálás köszönetet.

Közseg, 1936. szept. 11.

Martini Károly és neje.

### Köszönet.

Felejthetetlen jó anyánk, a szeretett nagymama, kedves testvérünk, ill. rokonunk Hammer Gyuláné szül. Róth Karolina evang. isk. igazgató özvegye elhunyt alkalmából a kegyeletes részvételnek annyi megható jele nyilvánírt irántunk és a mi nagy halottunk iránt, aki áldásos életén át mindig tisztelendő és szeretettel árasztó volt, ugyanezt oly nagy mérvben viszonzották, hogy mindnyájunknak ez uton is hálátelt szívvel mondunk bensőséges köszönetet. Közseg, 1936. szept. 10.

A gyászoló Hammer-Bóth-Kirnbauer-Közsegi-család.